Abbonamento Postale 10 Marzo 1914 Anno II. - N. 5

L'Esperanto

PERIODICO QUINDICINALE
DI STUDIO E PROPAGANDA
sotto gli auspicî
della Cattedra Italiana d'Esperanto

Lecionoj de klasikaj kaj vivantaj lingvoj per Esperanto

Sede Centrale BOLOGNA, Vallescura, 11 - Ascoli Piceno - Bertinoro - Bordighera - Capodistria - Cazzano *(Budrio)* - Cortemaggiore - Firenze - Fontanafredda *(Pordenone)* - Gorizia - Isola d'Istria - Legnago - Medicina - Milano - Modica - Napoli - Perugia - Parigi - Rimini - Rovigo - S. Giovanni Valdarno *(Segreteria generale)* - Siena - Torino - Torrepellice - Trento - Trieste - Venezia - Villar Perosa - Villastellone *(Torino)*.

ITALIA: Un anno L. 2 - Con l'append. lett. *Itala Animo* L. 3 - Con *Latina Lingvo* L. 3.50
EKSTERLANDE: Jare Sm. 1.300 - Kun *Itala Animo* Sm. 1.900 - Kun *Latina Lingvo* Sm. 1.900
En la Ŝtatoj de la Poŝta Unuiĝo (ĉe la Poŝtoficejoj): Sm. 0.800, kun aldono Sm. 1.200
Konto ĉe la Ĉekbanko Esperantista, London - Provnumeron kontraŭ respondkupono.
Direzione ed Amministrazione presso l'Editore A. PAOLET - S. VITO AL TAGLIAMENTO, Italia

Si pubblica il 10 e il 25 di ogni mese **Un numero cent. 10** - arretrato cent. 15

LINGVAJ ORGANIZAĴOJ.

LA AKADEMIO

Por forigi la malutilojn de la grandnombreco de la Lingva Komitato, la prezidanto prezentis (1909) al la Lingvakomitatanoj projekton de reorganizo de la Komitato - ĝian dupartigon - formante en ĝi konstantan superan Komisionon aŭ Akademion el 18 membroj. Laŭ tiu ĉi projekto, ĉiuj Komitatanoj havas egalan rajton (kiel la Lingvakomitatanoj) elekti novajn membrojn de la Akademio, esti balotataj en ĝin, proponi demandojn kaj diskuti la proponitajn temojn, sed nur la Akademio decidas, kun tiu rezervo tamen, ke la plena Lingva Komitato povas ĉiam postuli duan pridiskuton kaj en tiu okazo eldiri la finan decidon. Nune la Akademio konsistas el 12 anoj, sekve aliaj 6 estas elekteblaj, ĉar la plena nombro de la Akademianoj ne devas superi 18.

Estis fonditaj kvar konstantaj sekcioj:

a) por la gramatiko, Direktoro Grabowski Antono el Varsovio;

b) por la komuna vortaro, direktoro Prof. Th. Cart en Parizo;

c) por la teĥnika vortaro kaj vortfarado, Prof. Saussure en Berno;

d) por la internaj kaj ĉiuj aliaj aferoj.

Trankvile kaj firme, laŭ konsilo de nia Majstro, Esperantistoj, ni povas iri nian vojon, diras D-ro Bein, en lia raporto pri la starigo de la Akademio.

Ĉiu esperantisto deziranta esplorigi demandon al la Akademio, devas subskribigi sian peton de almenaŭ 5 Lingvakomitatanoj.

Ĉar ne ekzistas ia paragrafo en la regularo pri la limtempo por respondoj al la demandoj faritaj laŭ la leĝo, tial multaj esperantistoj malkontentaj

opinias sian laboron vana ĉar neatentata, kaj koleras. Se ni bone konscias pri la alta valoro de Internacia Lingvo, pri la longaj klopodoj faritaj ĝis kiam prezentiĝis taŭga solvo de tiu granda demando, se ni konscias plie pri la malfacileco konvinki la skeptikan mondon, pri la graveco de tiu ĉi paŝo por la estonto, ni devas preferi iri malrapide ol tro rapide, ĉar la estonto estas nia, kaj precipe ĉar la lingvo tia, kia ŝi estas, plene sufiĉas por niaj ĉiutagaj kiel ankaŭ sciencaj bezonoj.

Nun la Akademio konsistas el Sinjoroj:

D-ro Zamenhof, honora Prezidanto, Varsovio;

Émil Boirac, rektoro de la Universitato de Dijon, Prezidanto;

D-ro Mybs, el Altona (Germanujo) Vicprezidanto;

Membroj: Christaller (Stuttgart); Evstifeieff (Peterburgo); Hoveler (London); Inglada Ors (Toledo); Lengyel (hungaro, Parizo); Nylen (Stockolm); Saussure (Bern); Wackrill (London).

Oficiala kandidato de Italujo al Akademio por la novaj elektadoj estas Abato Profesoro Meazzini, la klera vortaristo kaj la tre inda ĝenerala sekretario de la Katedro.

el Bein kaj Lavedèze

Proverboj = Proverbi

EL FRIULAJ PROVERBOJ (daŭrigo)

Manĝajoj

32. Plej bona viando troviĝas apud la ostoj.	*32. La miglior carne trovasi presso le ossa.*
33. Bona viando faras multan ŝaŭmon.	*33. Buona carne fa molta schiuma.*
34. Lavita viando perdas sian guston (oni diras ironie al la malpuruloj).	*34. Carne lavata perde il suo gusto (si dice ironicamente alle persone sporche).*
35. Viando en montra fenestro neniam oni aĉetas; (oni tion diras en morala senco).	*35. Carne in vetrina mai si acquista; (si dice ciò in senso morale).*
36. Nek dum abundeco, nek dum seneco restis viando en la buĉejoj, kiun hundo aŭ kato ne forprenis (*aŭ:* kiun kredite aŭ surpeze ne estis fordonita).	*36. Nè durante abbondanza, nè durante carestia, restò carne nelle macellerie, che cane o gatto non la abbia portata via* (oppure: *che a credito o come giunta non sia stata data via).*
37. Maljuna viando faras bonan buljonon.	*37. Carne vecchia fa buon brodo.*
38. Pli bone pene mordi (malmolan viandon) ol flari (malbonan odoron de viando putra).	*38. Meglio tirare (carne dura) che annusare (cattivo odore di carne putrida).*
39. Frue (iru) en fiŝvendejon, malfrue en viandovendejon.	*39. Per tempo in pescheria, tardi in macelleria.*

Abbonamento Postale 10 Marzo 1914 Anno II - N: 5

L'Esperanto

Periodico quindicinale di studio e propaganda

a cura della Cattedra Italiana di Esperanto

Lecionoj de klasikaj kaj vivantaj Lingvoj per Esperanto

ITALIA: Con copertina	L. 2	EKSTERLANDE: Jare	Sm. 1.300
Senza copertina	» 1.50	Kun liter. ald. *Itala Animo* (12 num.)	» 1.900
Con l'app. lett. *Itala Animo* (12 Num.)	» 3	Kun *Latina Lingvo per Esperanto*	» 1.900
Con *Latina Lingvo per Esperanto*	» 3.50	Konto ĉe la Ĉekbanko Esperantista - London	

Direzione ed Amministrazione presso l'editore **A. Paolet - S. Vito al Tagliamento** *(Italia)*

SI PUBBLICA IL **10** E IL **25** DI OGNI MESE

L'Esperanto e la Navigazione

Nessuna classe di persone si trova a contatto continuo di popoli stranieri come i viaggiatori del mare.

In nessun luogo, come sul mare, s'incontrano persone d'ogni paese e d'ogni lingua; in nessun luogo, come sul mare, si sente il peso enorme della diversità delle lingue.

Una prova della gravità di tale problema l'abbiamo nel Codice Internazionale delle segnalazioni, adottato dalle nazioni che hanno interessi sul mare. Un mezzo però insufficiente, perchè se permette l'intesa tra piroscafo e piroscafo, non permette l'intesa fra persone parlanti lingue diverse. Nelle più frequenti contingenze, sia commerciali che militari, che mettono a contatto gli equipaggi d'ogni nazione, quante difficoltà sarebbero appianate, quanto tempo risparmiato, e quanta sicurezza di scambiarsi chiaramente le proprie idee, se l'Esperanto fosse largamente usato sui piroscafi.

L'Esperanto non vuol rimpiazzare alcuna lingua nazionale, ma servire fra le persone di lingua differente, come il telefono serve fra persone distanti. E ciò quasi senza fatica, perchè ogni persona trova nell'Esperanto una parte della propria lingua, che le serve di ampio e facile ingresso in questo studio.

Fin dal 1908 il Ministero della Guerra e della Marina di Francia autorizzò a mettere nei piroscafi dell'armata libri per apprendere l'Esperanto, e di fornire di testi Esperanto le biblioteche degli equipaggi.

La *Compagnia Generale Transatlantica* autorizzò pure a lasciare nelle sale di lettura dei suoi piroscafi libri e giornali Esperanto.

Siccome poi ricchissima è la terminologia della navigazione, il signor Rollet de l'Isle, ingegnere capo della marina francese, ne compose il dizionario: *Provo de Marista Terminaro* (Saggio di nomenclatura nautica).

La diffusione dell'Esperanto tra i marinai non è più un problema nè una semplice proposta, perchè esso conta già i suoi rappresentanti in Algeria, Au-

stralia, Austria, Belgio, Brasile, Bulgaria, Canarie, Celebes, Chilì, Concincina, Cuba, Danimarca, Egitto, Filippine, Francia, Germania, Gibilterra, Giappone, Guinea, Inghilterra, Italia, Indie, Malta, Monaco, Norvegia, Nuova Zelanda, Olanda, Perù, Russia, Spagna, Stati Uniti, Sumatra, Svezia, Tonchino, Tunisia, Turchia, Ungheria, Uruguay.

Ora si sta componendo l'annuario di tutti questi rappresantanti coi loro indirizzi, affinchè giungendo in un porto, ogni marinaio, anzi ogni viaggiatore trovi subito un interprete fedele.

Pertanto ogni marinaio, ogni viaggiatore che desidera farsi inscrivere in quest'annuario e usufruire dei vantaggi della Lega Marittima Esperantista, non ha che a imparare l'Esperanto e inviare la sua adesione al sig. *Renè Mesny, Avenue Nicolas II N. 2, Havre (Francia).*

Quest' anno Genova avrà un'*Esposizione Internazionale Marinara* con una bella sezione esperantista, e noi auguriamo che il lavoro dei nostri amici genovesi venga coronato dai migliori successi; e che in tutti i porti italiani sorga un rapresentante della *Lega Marittima Esperantista,* anello di congiunzione fraterna tra i marinai di tutto il mondo; e lo auguriamo per il progresso della civiltà, per l'aumento dei buoni rapporti di tutti i paesi colla nostra penisola ed a maggior prestigio del nome italiano.

Notizie sul decimo congresso esperantista universale - Parigi 1914

La data fissata è dal 2 al 10 agosto

La quota per i membri è di lire 15 (fino al 1 Giugno 1914) e di lire 25 dopo quest'epoca. Coloro che manderanno subito la quota, riceveranno la " Gazeto de la Deka Kongreso ,, (mensile, che ha cominciato ad uscire dal gennaio) ad incominciare dal numero che uscirà dopo l'adesione. A coloro che non potessero recarsi al congresso, verranno restituite lire 14, contro la restituzione della tessera. L'indirizzo del comitato organizzatore è: 3 Place Jussien, Paris. La quota per i membri di una stessa famiglia (moglie e figli) è di lire 10 prima del giugno, e 20 lire dopo.

Fungono già queste commissioni: Alberghi e ristoranti; teatri; escursioni; esposizione e vendita; stazioni; passeggiate; stanze; gazzetta del congresso. Sono stati stampati 5000 avvisi murali a colori, 50000 cartoline e 100000 bolli commemorativi. Gli avvisi murali costano, affrancati, lire 1,50 ciascuno. Il congresso avrà luogo nel Gaumont Palace in Montmartre, presso Place Clichy.

CONCORSO A PREMIO

(*pag. 2 della copertina N. 1.*)

Per il servizio postale poco commendevole (onde reclamammo) molte copie del N. 1 non sono giunte a destinazione, o giunsero con notevole ritardo.

Abbiamo perciò differito la chiusura del concorso fino al 30 del corrente marzo.

I lettori possono inviare fino a quel giorno la loro traduzione o in prosa o in poesia alla nostra redazione.

ESPERANTO - Lezioni di perfezionamento

LEZIONE QUINTA

Ho ve! al tiu, kiu devas vivi
For de l' gepatroj kaj de la gefratoj!
Malĝojo al li rabas la feliĉon;
Forvagas flanken ĉiam liaj pensoj
Al la gepatra domo, kie suno
Al li aperis la unuan fojon,
Kaj samdomanoj ĉiam pli kaj pli
En ludo alligiĝis reciproke.

Ifigenio en Taŭrido di Göthe
tradotta da Zamenhof

NOTE

Ho! oh! - interiezione internazionale: ingl. *oh!,* boemo *o! oh!,* dan. e sved. *o!*
ve guai! - lat. *væ!,* rum. *vai!*
devas deve - radice lat., ital., franc., spagn., port., ted., ingl., russa.
vivi vivere - radice pure comune alle lingue qui sopraddette.
for via, lontano - *for-* è termine internazionale usato come componente in diverse parole: ital. *for-estiero,* franc. *for-clusion, for-jeter,* ecc.
gepatroj, gefratoj - *ge-* prefisso che serve ad indicare la unione dei due sessi, usato in tedesco, come *Ge-brüder,* fratelli e sorelle, e pure in olandese *ge-broeders;* nel turco invece si forma un *duale* col suffisso *-ejn,* come *validejn,* i due genitori.
malĝojo - *mal-ĝojo,* tristezza.
li egli lui - pronome maschile di terza persona.
rabas rapisce, ruba - lat. *rapere,* ingl. *rapine,* ungh. *rabolni.*
feliĉon - *felic-on* felicità; radice comune al lat., spagn., port., ingl. e catal.
forvagas vagano via, lontano - *vag-* è comune al lat., franc., spagn. port. ted. e nel derivato inglese *vagebond.*
flanken fuori di linea - *flank-* si trova nell'ital. *fianco,* nel franc. *flanc,* e in spagn., port., ted., ingl. e russo; - *-en* è composta dalla finale dell'avverbio, *-e,* e dalla *-n* dell'accusativo, ed ha un significato così determinato e preciso che si comprende col pensiero, ma non si traduce in italiano per mancanza di termine corrispondente.
ĉiam - è parola chinese di vario significato, secondo il modo di scriverla in quella lingua; Zamenhof le diede il significato di *sempre.* - L'Esperanto,

comprende circa 40 vocaboli cinesi, e nessuno si meraviglierà che anche la Cina, che conta 450 milioni di abitanti e molti ferventi esperantisti, abbia un piccolo numero di voci in una lingua che dovrà essere di tutto il mondo.

liaj - *li-a-j* suoi, di lui; *li-* è pronome, *-a* terminazione dell'aggettivo possessivo, *-j* indica il plurale.

pensoj pensieri - radice comune al lat., ital., franc., spagn., port., ingl., catal. e rumeno.

domo casa - lat. *domus,* slov., pol., ing. e russo *dom,* boemo *dum;* tale radice trovasi nei derivati italiani *dom-estico, dom-icilio,* ed in quelli franc., spagn. e port.

kie dove - slov. *kje,* pol. *gdzie,* e nel dialetto resiano della provincia di Udine *kiè.*

suno sole - ingl. *sun,* ted. *Sonne,* oland. *zon.*

unuan fojon prima volta - accusativo perchè è complemento di tempo: quando in latino le parole che dinotano tempo si mettono in ablativo, in Esperanto vanno in accusativo.

samdomanoj - *sam-dom-an-oj* famigliari: *sam-* stesso, medesimo, *dom-* casa, *an-* membro, che fa parte.

pli più - lat. *plus,* franc. *plus.*

ludo gioco - lat. *ludus,* port. *ludo,* e i derivati in molte lingue.

alligiĝis - *al-lig-iĝ-is* si al-lear-ono: *al-* indica adesione, *lig-*, legare, comune a dodici lingue europee; *-iĝ-* indica azione riflessa; in questo caso, alleanza di cuori.

reciproke reciprocamente - la radice è comune al lat., ital., franc., spagn., port., ted., ingl. e rum.

Associazione Esperantista Italiana fra gli Studenti (I. E. S. A.)

Laŭ la regularo la nunjara provizora sidejo restante en Bologna, la Centra Komitato estas tiel starigita: *Prezidantino* Fraŭlino Stamura Linardi; *Sekretario* S-ro Humberto Toschi; *Kasistino* F-no Adria Tellini.

Nia grupo en *Capodistria* komunikas ke ĝi elektis kiel estron S-ron *Petrisso de Petris* (via P. P. Vergerio 328).

Baldaŭ ni dissendos la rekonkartojn al la societanoj.

La Centra Komitato danke ricevos ideojn kaj komunikaĵojn pri agado kaj ilin diskonigos.

Pri devoj de l' societanoj kaj pri propono de fondo de rondirantaj biblioteketoj baldaŭ ni parolos.

Ĉiun korespondaĵon bonvolu sendi al la subskribinta Sekretario, Viale Gozzadini 7, Bologna, direkte aŭ pere de la grupestroj, prefere aldonante poŝtmarkon aŭ poŝtkarton por la respondo.

La Sekretario H. TOSCHI

GRAMATIKO DE ITALA LINGVO

LECIONO DUDEKSEPA

Regulaj verboj

1.a KONJUGACIO	2.a KONJUGACIO	3.a KONJUGACIO
am-are *ami*	tem-ere *timi*	part-ire *foriri*

MODO KONDIĈA

ESTANTA

io am-erei *mi amus*	tem-erei *mi timus*	part-irei *mi forirus*
tu am-eresti	tem-eresti	part-iresti
colui am-erebbe	tem-erebbe	part-irebbe
colei am-erebbe	tem-erebbe	part-irebbe
noi am-eremmo	tem-eremmo	part-iremmo
voi am-ereste	tem-ereste	part-ireste
coloro am-erèbbero	tem-erèbbero	part-irèbbero

ESTINTA

io avrei am-ato *mi estus aminta*	avrei tem-uto *mi estus timinta*	sarei part-ito *mi estus foririnta*
tu avresti am-ato	avresti tem-uto	saresti part-ito
colui avrebbe am-ato	avrebbe tem-uto	sarebbe part-ito
colei avrebbe am-ato	avrebbe tem-uto	sarebbe parti-ta
noi avremmo am-ato	avremmo tem-uto	saremmo part-iti
voi avreste am-ato	avreste tem-uto	sareste part-iti
coloro avrèbbero am-ato	avrèbbero tem-uto	sarèbbero part-iti

EKZERCO

Skribado

1. Se potessi avere tempo e salute, io amerei il lavoro.
2. Se tu mi volessi, verrei a visitarti prima di domenica.
3. Vorrei sapere una cosa da te. Secondo quel che si dice, la Germania muoverebbe guerra alla Francia.

Prononco

1. Se potessi avere tempo e salute, io amerei il lavoro.

2. Se tu mi volessi, verrei a vizitarti prima di domènika.

3. Vorrei sapere una koza da te. Sekondo kŭel ke si diĉe, la Ĝermanja mŭoverebbe gŭerra alla Franĉa.

4. Io temerei d'incomodarti venendo da te più spesso.
5. Si potrebbe sapere a che ora verrete?
6. Non vorrei che tu mi credessi più cattivo di quello che sono.
7. Io partirei di qui lunedì mattina col secondo treno.
8. Chi avrebbe creduto che Adolfo avesse tanto coraggio?
9. Se fossi stato sano, sarei partito prima.
10. Ecco come farei. Se mia sorella potesse lavorare, io andrei in America.
11. Mia madre m'avrebbe scritto se avesse conosciuto il mio indirizzo.
12. I nostri amici temettero la pioggia e restarono a casa.
13. La maestra amerebbe di più gli scolari se fossero diligenti.
14. Se fosse stato più buono avrebbe temuto il male e oggi si troverebbe meglio.
15. Ameresti quel bel libro nuovo? Se sarai buono lo avrai in regalo.
16. Se tu fossi stata più diligente, saresti partita colle tue compagne.
17. Se tu fossi veramente mio amico. avresti temuto di darmi questo disgusto.
18. Partiremmo di qui assieme, se io non avessi tanti doveri da compiere.
19. Potrebbe essere che le nostre colonie, oltre essere utili alla madre patria, divengano ancora utili alla civiltà di tutto il mondo.
20. Sarebbero ancora quindici giorni prima degli esami e delle vacanze.

4. Io temerei d'inkomodarti venendo da te più spesso.
5. Si potrebbe sapere a ke ora verrete?
6. Non vorrei ke tu mi kredessi più kattivo di kŭello ke sono.
7. Io partirei di kŭi lunedì mattina kol sekondo treno.
8. Ki avrebbe kreduto ke Adolfo avesse tanto koraĝĝo?
9. Se fossi stato sano, sarei partito prima.
10. Ekko kome farei. Se mia sorella potesse lavorare, io andrei in Amèrika.
11. Mia madre mi avrebbe skritto se avesse konoŝuto il mio indiricco.
12. I nostri amiĉi temèttero la pioĝĝa, e restàrono a kaza.
13. La maestra amerebbe di più lji skolari se fòssero diliĝenti.
14. Se fosse stato più bŭono avrebbe temuto il male e oĝĝi si troverebbe mèljio.
15. Ameresti kŭel bel libro nuovo? Se sarai buono, lo avrai in regalo.
16. Se tu fossi stata più diliĝente, saresti partita kolle tue kompañe.
17. Se tu fossi veramente mio amiko, avresti temuto di darmi kŭesto disgusto.
18. Partiremmo di kŭi assieme, se io non avessi tanti doveri da kòmpjere.
19. Potrebbe èssere ke le nostre kolonje, oltre èssere ùtili alla madre patrja, divèngano ankora ùtili alla ĉiviltà di tutto il mondo.
20. Sarèbbero ankora kŭìndiĉi ĝorni prima delji ezami e delle vakance.

TRADUKO

1. Se mi povus havi tempon kaj sanon, mi amus laboron. - 2. Se ci min volus, mi venus cin viziti antaŭ dimanĉo. - 3. Mi volus scii aferon de ci; laŭ tio kion oni diras, Germanujo ekmilitos kontraŭ Francujo. - 4. Mi timus cin ĝeni venonte al ci pli ofte. - 5. Ĉu oni povus scii je kioma horo vi venos? - 6. Mi ne volus ke ci min kredus pli malbona ol mi estas. - 7. Mi forirus de ĉi tie lundon matene per la dua vagonaro. - 8. Kiu estus kredinta ke Adolfo havus tion da kuraĝo? - 9. Se mi estus estinta sana, mi estus foririnta antaŭe. - 10. Jen kiel mi farus: Se mia fratino povus labori, mi irus Amerikon. - 11. Mia patrino estus skribinta al mi, se ŝi estus koninta mian adreson. - 12. Niaj amikoj timis la pluvon kaj restis hejme. - 13. La instruistino amus plimulte la lernantojn, se ili estus diligentaj. - 14. Se li estus estinta pli bona, li estus timinta la malbonon, kaj hodiaŭ li sin trovus pli bone. - 15. Ĉu ci amus tiun belan novan libron? Se ci estos bona, ci ĝin ricevos donace. - 16. Se ci estus estinta pli diligenta, ci estus foririnta kun ciaj kunulinoj. - 17. Se ci estus vere mia amiko, ci estus timinta kaŭzi al mi ĉi tiun ĉagrenon. - 18. Ni forirus de ĉi tie kune, se mi ne havus tiom da plenumotaj devoj. - 19. Povus okazi ke niaj kolonioj, pli ol esti utilaj al sia patrujo, ili iĝu ankaŭ utilaj al la tutmonda civilizacio. - 20. Estus ankoraŭ dekkvin tagoj antaŭ ekzamenoj kaj libertempo.

CRONACA ESPERANTISTA

IN ITALIA

Torino - Quanto prima si apriranno vari corsi d' Esperanto e probabilmente presso la Camera del Lavoro, l' Università Popolare, l' Oratorio di S. Felice e l' Istituto di S. Giuseppe.

I corsi che oggi vengono fatti regolarmente sono ben sei, di cui uno con oltre 80 iscritti.

Terni - La sera del 14 febbraio il Klub Esperantista Ternano, ha dato nei locali dell'Albergo Moderno una veglia danzante, che fruttò un ricavato netto di lire 160 a favore dell' Esperanto.

Fontanafredda (Udine, Italujo) - Pastro Bianchini sciigas ke **Adresaro de katolikaj geesperantistoj** havos grandegan sukceson: li jam ricevis pli ol 600 gravajn informojn preskaŭ el la tuta mondo, kaj petas rapidi sendon de novaj informoj ĉar baldaŭ li komencos la presadon de tiu grava verko kiu aperos en du lingvoj *Esperante* kaj *Latine*.

Verona - Dum Januaro oni malfermis kurson por la Pastraro, ĉe la Patronato Operajo delle Stimmate.

Ĉeestis dekduo da lernantoj. Instruis S-ro Reni Delegito de U. E. A.

⁂ Il prof. Zuretti ha tenuto una brillantissima conferenza, dinanzi a numerosissimo uditorio nel collegio S. Carlo.

Ha luogo un corso con 50 inscritti,

Padova - La signorina Maria Ercego ha tenuto con successo un corso all'Università Popolare.

DALL' ESTERO

Trieste - La kurso gvidata de docento Crisman antaŭeniras tre bone.

Capodistria - Al honora ano de nia Istria Esperanta Unuiĝo oni sendis artan aluminŝildon kiel diplomo; la ŝildo estas efike gravurita de S.ro Cante kaj kuŝas sur bela verda veluro brodita de S.ino Cossaro.

L'adreso de Istria Esperanta Unuiĝo, de Studenta Grupo kaj de Katedro de Esperanto estas ĉe

S.ro P.ro Cossaro Demetrio, Capodistria.

Isola d'Istria - Oni fondis tie sekcion de Istria Esperanta Unuiĝo. Prez. instr. G. Degrassi; sekr. Amedeo Degrassi; kas. Carlo Ralza.

Trento - Dank' al klopodoj de la Delegito de U. E. A. kaj de l' S-ro Kav. F. Gerloni la urbestraro donis tre volonte al la loka Esperanta Komitato ĉambregon por du esperantaj kursoj gviditaj de S-ro G. Kettmaier, instruisto de la I. K. de E. Baldaŭ oni starigos " Trentuja Esperanto-Asocio „. La aliĝantoj estas proksimume 40. La lokaj ĵurnaloj " Alto Adige „ - " Trentino „ - " Popolo „ kaj " Risveglio „ publikigis la plej favorajn artikolojn por esperanto. En la imperia kaj reĝa komercakademio oni starigis esperantan kurson, gvidata de S-ro Adv. D-ro Valentino Peratoner.

Brazilujo - La 5.a Brazila Kongreso de Esperanto okazis sukcesplene en Rio de Janeiro de la 11a ĝis la 15a de decembro, sub la alta protektado de S.roj D.roj Lauro Müller, ministro de Fremdaj Aferoj; Pedro de Toledo, ex-ministro de Agrikolturo; Generalo Siqueira de Menezes, prezidanto de Ŝtato Sergipe; D.ro António Carlos, deputato; D.ro Tavares de Lyra, senatano kaj Generalo Bento Ribeiro, urbestro de Rio de Janeiro

Germanujo - En nia bela Dresdeno, jam ekzistas multaj esperantistaj policanoj, kiuj estas koneblaj per verda stelo sur la maldekstra maniko.

Australia - Sotto la protezione delle autorità di Port Melbourne si danno corsi di Esperanto ai ragazzetti perchè possano valersene nelle relazioni cogli stranieri.

Stati Uniti - Un'importante casa commerciale di pesca ricevè notizie circa la pesca in Irlanda mediante il Console Esperantista di Chicago.

Ungheria - Nella facoltà di filosofia dell'Università di Kolozvar si danno corsi di Esperanto.

Perù - La facoltà di scienze dell'Università di S. Marco de Lima ha nominato membro onorario il Dott. Zamenhof.

Svezia - Nelle scuole ufficiali di Gefle si insegna l'Esperanto.

Uganda - La pasintan Kristnaskon al unu el la novaj baptitoj de la italaj misiistoj oni donis nomojn: personan JAKOBO, familian ESPERANTO. Li estas 30 jara bela nigrulo, edzo kaj patro. Tiel nia kara lingvo de nun resonos, kiel familia nomo, ankaŭ inter afrikaj nigruloj, kaj nia nova samnomano deziras scii ĉu en la tuta mondo estas personoj kiuj simpatias kun lia nomo. Pro tio ni petas niajn legantojn sendi al li ilustritan poŝtkarton, kaj se eble, *donacetojn*, ĉar li estas tre malriĉa, kaj estas por li grandega ĝojo eĉ malgranda donaco. Lia adreso estas: S-RO JAKOBO ESPERANTO - **OMAK** Afriko, Uganda Protectorate - Missioni Italiane.

RECENZO

La Radio - è il nome di un giornale pubblicato a Saratov dall'eminente samideano Georg Davidov. Il testo è completamente in lingua russa.

Titolaro de esperantistaj verkoj tradukitaj el la franca literaturo - 1887-1912 - Eldonis Esperanta Biblioteko de Georg Davidov, Poŝtkesto 12, en Saratov (Rusujo). Prezo Sm. 0.250.

Fluganta Skribilo, Stenografia Monata Gazeto - È una nuova rivista che si propone di diffondere il sistema stenografico Duployé fra gli Esperantisti. L'abbonamento per la Francia è di lire 1; per gli altri paesi lire 1.50. Indirizzo: 9, Boul. de Voltaire, Issy-le-Monlineaux, Dep. Seine (Francia).

Dal " La SUNO HISPANA „ di Valencia riceviamo:

1. " La unuhora Revfeliĉo „ - Dialogo ludebla, el hispana verko, de la Rapida Teatro de Jacinto Benavente, bone tradukita de Novejarque kaj F-ino Amparito Benet.

2. " Alfabete Esperanta Gramatiko „ - volumetto di 164 pagine contenente i singoli elementi delle parole Esperanto disposti alfabeticamente e fatti seguire ognuno dalle relative regole di grammatica. L. 1.50.

Abbonatevi a **L'Esperanto** per il 1914

Con copertina **L. 2** — (senza copertina L. 1.50)
Con « **Itala Animo** » (12 numeri) **L. 3**
ESTERO: **Sm. 1.300** (L. 3.25) — Con "ITALA ANIMO„ **Sm. 1.900** (L. 4.75)

Premi da sorteggiarsi fra gli abbonati: REVUO, ORIENTA AZIO ecc.

Sono sempre a disposizione degli acquirenti le Collezioni complete *dei numeri finora usciti del corrente anno ed anche numeri arretrati.*

Plena Klasika Kurso de Latina Lingvo
por Esperantistoj

La prononco estas per esperanta alfabeto kiu perfekte riprezentas latinajn sonojn laŭ itala prononco.
Unu kajero ĉiumonate.
Jarabono por abonintoj de L'ESPERANTO estas **Sm. 0.600** *(Fr. 1.50)*
por neabonintoj **1 Sm.** *(Fr. 2.50).*

Sin turni al eldonisto
A. PAOLET — S. VITO AL TAGLIAMENTO (Italujo)
Konto ĉe la Ĉekbanko Esperantista - Londono

NIAJ RIPREZENTANTOJ

al kiuj povas sin turni la personoj dezirantaj aboni niajn eldonaĵojn:

ANGLUJO — British Esperanto Association, 133-136 High Holborn - London
BOEMUJO — « La Marto » - Haida (Aŭstrio)
BRAZILIO — Ismael Gomes Braga - Teixeiras (Minas)
FRANCUJO — Esperantista Centra Librejo - 51 Rue de Clichy, Paris
GALICIO — Vladislavo Huza - str. Grundwalzka, 29 - Przemysl
HISPANUJO — José Huguet, industria teknikisto - Reus
HUNGARUJO — Johano Kozma - Mezözombor (Zemplem-n)
ĤINUJO — K. Ĉ. Ŝan - 200 Shantung Rd. - Shanghai
ISTRIA — Armando Camuffo - Capodistria
JAPANUJO — « Orienta Azio » - " Sekaigo Ŝojn ", Oŭsakimaĉi, Ebaragun - Tokio
NORVEGUJO — Bruno Rifling - Bekkelag
RUSUJO — Librejo Esperanto - Lubjanskij proedz, 3 - Moskvo
» — N. Siĉov - I^a Puŝkarnaja, 3 - Orel
TRENTINO — Giovanni Marchetti - Via S. Croce, 3 - Trento

" LA TIPOGRAFICA „ A. Paolet, resp.